

中华人民共和国签证申请表

Formulaire de demande de visa pour la République Populaire de Chine

一、关于你本人的信息/ Informations personnelles :

1.1 外文姓名 姓/ Nom(s) de famille:		照片/Photo 请将1张近期正面免冠、浅色背景的彩色护照照片粘贴于此。 <i>Prière de coller ici une photo d'identité récente en couleur sur fond clair.</i>
名/ Prénom(s):		
1.2 性别/ Sexe: <input type="checkbox"/> 男/M <input type="checkbox"/> 女/F		
1.3 中文姓名/ Nom(s) en chinois:	1.4 现有国籍/ Nationalité(s) actuelle(s):	
1.5 别名或曾用名/Autre(s) nom(s) ou nom(s) d'usage:	1.6 曾有国籍/ Nationalité d'origine:	
1.7 出生日期/ Date de naissance(JJ/MM/AA):	1.8 出生地点(国、省/市)/Lieu de naissance (ville/province, Etat):	
1.9 护照种类/Type de passeport	<input type="checkbox"/> 外交/Diplomatique <input type="checkbox"/> 公务、官员/Service ou Officiel <input type="checkbox"/> 普通/Ordinaire <input type="checkbox"/> 其他证件/Autres (à préciser):	
1.10 护照号码/ Numéro de passeport:	1.11 签发日期/ Date de délivrance (JJ/MM/AA):	
1.12 签发地点(省/市及国家)/Lieu de délivrance (ville/province, pays):	1.13 失效日期/ Date d'expiration (JJ/MM/AA):	
1.14 当前职业(可多选) Profession(s) actuelle(s):		
<input type="checkbox"/> 商人/ Commerçant / Chef d'entreprise <input type="checkbox"/> 政府官员/ Fonctionnaire du gouvernement		
<input type="checkbox"/> 教师, 学生/ Enseignant ou étudiant <input type="checkbox"/> 新闻从业人员/ Journaliste accrédité		
<input type="checkbox"/> 乘务人员/ Membre d'équipage <input type="checkbox"/> 宗教人士/ Membre du clergé		
<input type="checkbox"/> 议员/ Parlementaire		
<input type="checkbox"/> 其他/ Autres (à préciser):		

二、你的赴华旅行/ Motifs de voyage en Chine :

2.1 申请赴中国主要事由(可多选) / Motif(s) principal(aux) du voyage en Chine:	
<input type="checkbox"/> 旅游/ Tourisme <input type="checkbox"/> 执行乘务/ Equipage	
<input type="checkbox"/> 探亲/ Visite familiale ou à des amis <input type="checkbox"/> 记者常驻/ Journalisme	
<input type="checkbox"/> 商务/ Affaires <input type="checkbox"/> 记者临时采访/ Journaliste en mission temporaire	
<input type="checkbox"/> 过境/ Transit <input type="checkbox"/> 外交官、领事官赴华常驻/ Agent diplomatique ou consulaire accrédité en Chine	
<input type="checkbox"/> 留学/ Etudes <input type="checkbox"/> 官方访问/ Visite officielle	
<input type="checkbox"/> 任职就业/ Travail <input type="checkbox"/> 商业演出/ Représentation artistique commerciale	
<input type="checkbox"/> 其他/ Autres (à préciser):	
2.2 计划入境次数/ Nombre d'entrées demandées	<input type="checkbox"/> 一次入出境有效(3个月内有效) / Entrée unique valable 3 mois <input type="checkbox"/> 二次入出境有效(3个月内有效) / Deux entrées valables 3 mois <input type="checkbox"/> 半年内多次入出境有效/ Entrées multiples valables 6 mois <input type="checkbox"/> 一年内多次入出境有效/ Entrées multiples valables 12 mois
2.3 首次可能抵达中国的日期/ Date prévue de la première entrée en Chine (JJ/MM/AA)	
2.4 预计你一次在华停留的最长天数/ Durée du séjour en Chine	Jours
2.5 请按时间顺序列明你访问中国的地点(省及市/县) / Indiquez les villes (ou provinces) de destination en Chine par ordre de visite:	
2.6 办理签证通常需要5个工作日, 你是否想另交费要求加急服务/ Le délai normal d'obtention du visa est de 5 jours ouvrables. Souhaitez-vous un traitement express en payant un supplément ?	
<input type="checkbox"/> 加急(1-2个工作日) Express en 1 à 2 jours ouvrables	

三、你的健康状况及以前的国际旅行/ Informations concernant l'état de santé du demandeur et les voyages internationaux antérieurs :

3.1 你是否曾经被拒绝颁发中国签证? Votre demande de visa pour la Chine a-t-elle déjà été refusée ?	<input type="checkbox"/> 否/Non <input type="checkbox"/> 是/Oui
3.2 你是否曾经被拒绝进入或被遣送出中国? Avez-vous déjà été refusé ou rapatrié par les autorités chinoises ?	<input type="checkbox"/> 否/Non <input type="checkbox"/> 是/Oui
3.3 你在中国或其他国家是否有犯罪记录? Avez-vous déjà fait l'objet d'une condamnation en Chine ou à l'étranger ?	<input type="checkbox"/> 否/Non <input type="checkbox"/> 是/Oui
3.4 你现在是否患有以下任一种疾病/ Souffrez-vous d'une ou des maladies suivantes ? ①精神病/ Maladie mentale ②开放性肺结核/ Tuberculose pulmonaire active ③性病/ Maladie vénérienne ④感染HIV或爱滋病/ HIV Positif ou SIDA ⑤麻风病/ Lèpre ⑥其他传染性疾病/ Autres maladies infectieuses	<input type="checkbox"/> 否/Non <input type="checkbox"/> 是/Oui
3.5 对问题 3.1-3.4 选择“是”并不表示你就无资格申请签证, 请说明详细情况/ Répondre par 《Oui》 aux questions 3.1 à 3.4 ne signifie pas que le visa vous sera refusé. Veuillez préciser vos réponses .	

四、你的联系方式/ Coordonnées :

4.1 你的家庭住址/ Adresse du domicile:	4.2 你的电子信箱/ E-mail:
4.3 日间电话/ Téléphone journée:	4.4 夜间电话/ Téléphone soirée:
4.5 你的工作单位或学校名称/ Nom de l'employeur ou de l'établissement scolaire:	4.6 你的工作单位或学校地址/ Adresse de l'employeur ou de l'établissement scolaire:
4.7 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的姓名/ Nom de votre parent, hôte ou contact en Chine:	4.8 联系电话/ Téléphone de votre parent, hôte ou contact:
4.9 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的地址/ Adresse de votre parent, hôte ou contact en Chine:	4.10 电子信箱/ E-mail de votre parent, hôte ou contact:

五、其他声明事项/ Autres déclarations :

如有其他需要声明事项, 请在下面说明 (如有使用同一护照的携行人, 请说明并另行填写申请表格)。/ Si vous avez d'autres choses à signaler, veuillez les indiquer ci-dessous (Si plusieurs personnes utilisent le même passeport, merci de l'indiquer et de remplir un autre formulaire):

--

六、他人代填申请表/ Demande de visa par une personne mandatée :

如是他人为你填写签证申请表, 请其填写以下栏目/ Si la demande de visa est remplie par une personne mandatée, veuillez compléter les éléments ci-après:

6.1 代填人姓名/ Nom de la personne mandatée:	6.2 与申请人关系/ Lien avec le demandeur du visa:
6.3 代填人地址及电话/Adresse et téléphone de la personne mandatée:	6.4 代填人签名/ Signature de la personne mandatée:

七、重要事项/ Important :

我已阅读并理解此表所有问题, 并对照片及填报内容的真实性和准确性负责。我理解, 签证种类、有效期及停留期将由领事决定, 任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。

Je déclare avoir lu et compris toutes les questions du présent formulaire et je certifie l'exactitude et l'authenticité des réponses et de la photo. J'accepte que le type de visa, la validité et la durée de séjour dépendront entièrement de la décision du Service consulaire, et que toute information fausse ou incomplète est susceptible d'entraîner le refus d'attribution d'un visa ou l'interdiction d'entrer en Chine.

⇒ 申请人签名/Signature du demandeur: _____ 日期/Date(JJ/MM/AA): _____